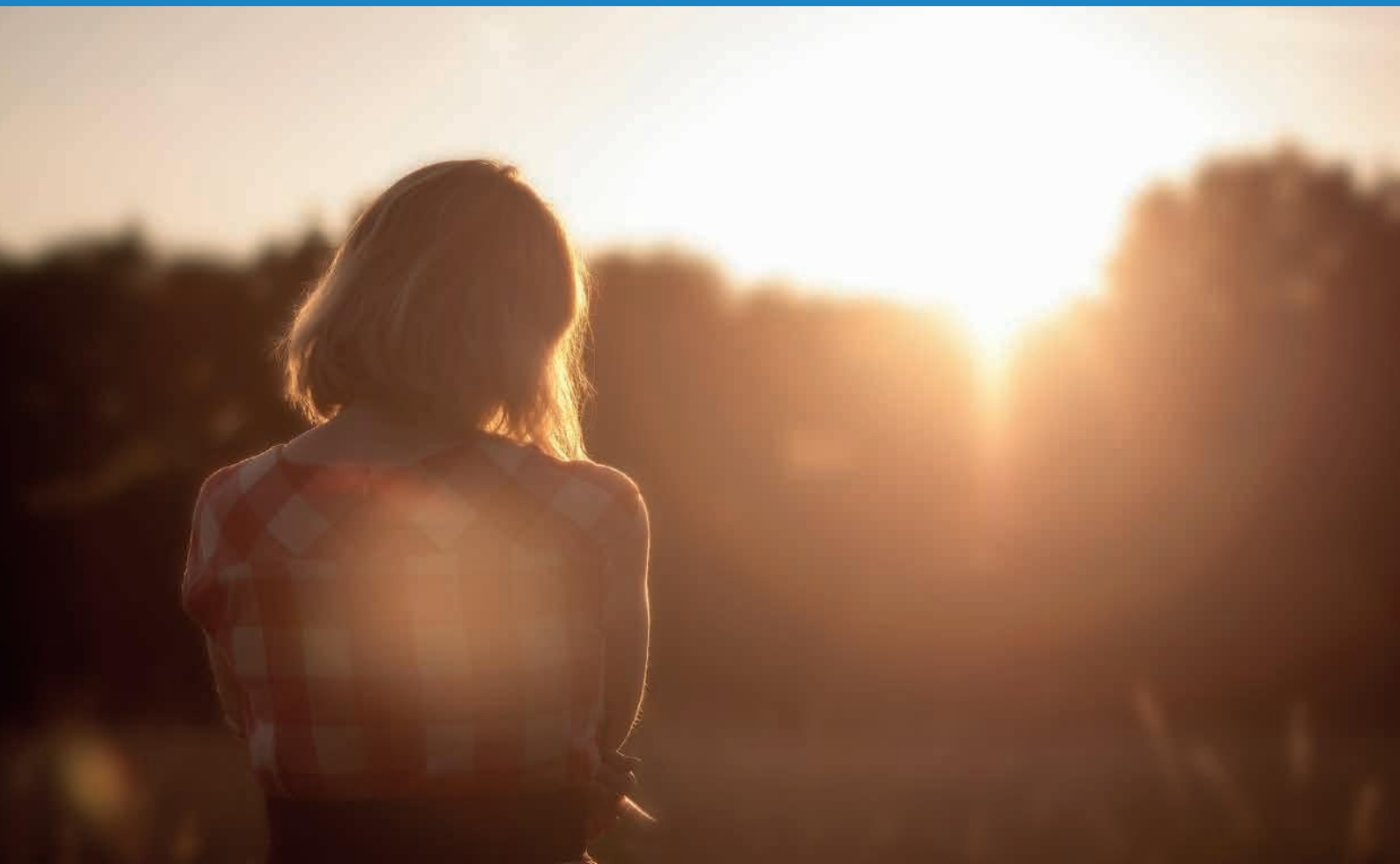


Стамбульська конвенція



Угода про зупинення насильства
стосовно жінок у Європі



Цю інформацію
легко читати

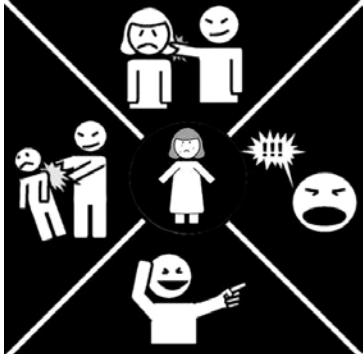
 **Autism
Europe**

«Аутизм-Європа»
(Autism Europe)

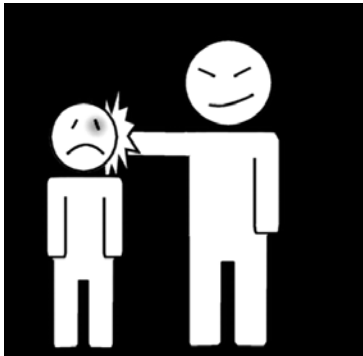
ЗМІСТ

ВСТУП	3
КРАЇНИ ПОВИННІ ПОЯСНЮВАТИ ТА ІНФОРМУВАТИ ЛЮДЕЙ, ЯК ЗУПИНИТИ НАСИЛЬСТВО СТОСОВНО ЖІНОК.	17
ПОСТРАЖДАЛИМ ВІД НАСИЛЬСТВА ПОТРІБНІ ДОПОМОГА ТА ЗАХИСТ.....	20
СТАМБУЛЬСЬКА КОНВЕНЦІЯ ГОВОРИТЬ, ЩО ВСІ КРАЇНИ ПОВИННІ МАТИ ЗАКОНИ ПРО КРИМІНАЛЬНЕ ПЕРЕСЛІДУВАННЯ ЗА ВСІ ВИДИ НАСИЛЬСТВА	30

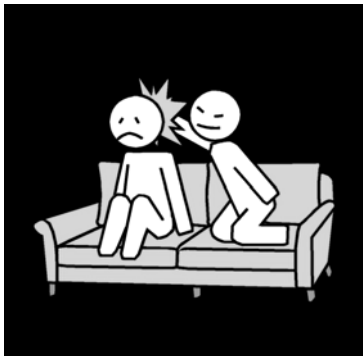
ВСТУП



Багато жінок і дівчат
стикаються з насильством.



Насильство — це, наприклад,
коли хтось б'є чи штовхає вас
руками чи ногами.



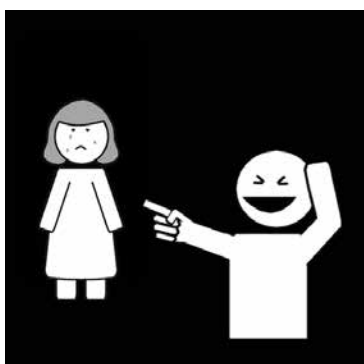
Це фізичне насильство.



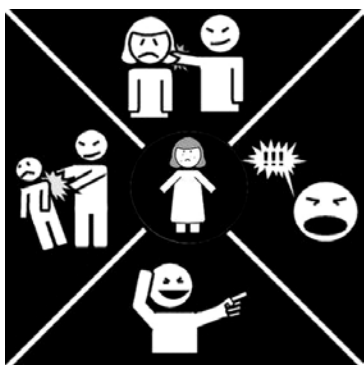
Насильством також є, наприклад, коли хтось кричить на вас або каже вам «стулити пельку».



Насильство — це також, коли хтось знущається або погрожує вам.



Знущання (булінг) — це коли хтось грубить або злий до іншої людини.



Є багато різних видів насильства.



Насильство не завжди означає бити людей.



Це можуть бути злі речі, які люди говорять.



Це називається психологічне насильство.



У Європі насильство над жінками трапляється дуже часто.



Тому Рада Європи
уклала угоду,
щоб зупинити насильство
стосовно жінок і дівчат.



Рада Європи —
це група з 46 країн
Європи.



У 2011 році країни
підписали угоду
в Стамбулі.



У 2011 році країни
підписали угоду
в Стамбулі.



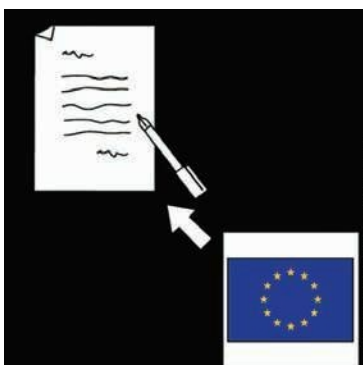
Конвенція — це угода між країнами.



Тому її називають Стамбульською конвенцією.



Стамбульська конвенція прагне, щоб у Європі не було насильства стосовно жінок і дівчат.



Європейський Союз також підписав цю конвенцію.



Європейський Союз — це група з 27 країн Європи.



Наразі Європейський Союз підписав Стамбульську конвенцію, але ще не ратифікував її.



«Ратифікувати» означає затвердити Конвенцію.



Коли конвенція затверджена, ми кажемо, що вона ратифікована.



Тоді країни повинні виконувати те, що написано в Конвенції.



Стамбульська конвенція пов'язана з іншими важливими угодами, які країни уклали раніше.



Однією з таких угод є Конвенція ООН про права осіб з інвалідністю.



Щоб дізнатися більше про неї:
www.assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/345108/easy-read-un-convention.pdf



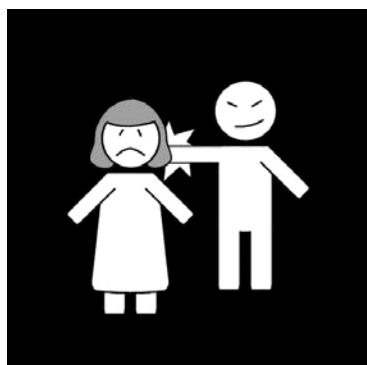
Стамбульська конвенція говорить, що насильство стосовно жінок і дівчат суперечить їхнім правам людини.



Права людини — це права кожної людини.



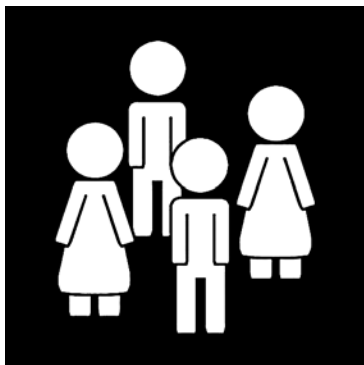
Права — це те, що людям дозволено робити або мати.



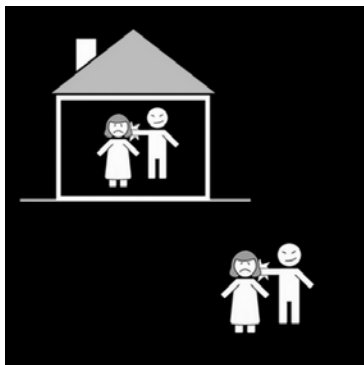
Стамбульська конвенція говорить нам, що жінки та дівчата часто стикаються з насильством лише тому, що вони жінки та дівчата.



Такий вид насильства називається гендерно-зумовленим насильством.



Гендер – це те, чим суспільство відрізняє жінок та чоловіків, і те, що, на нашу думку, вони зазвичай роблять і що зазвичай люблять робити.



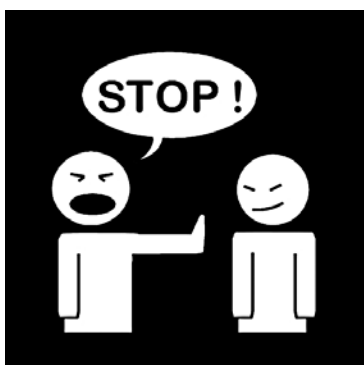
Жінки та дівчата частіше страждають від гендерного насильства, ніж чоловіки, як у себе вдома, так і поза ним.



Діти також страждають від насильства вдома.



Крім того, діти можуть бачити, як їхні матері та сестри стикаються з насильством вдома.



Стамбульська конвенція прагне зупинити насильство стосовно жінок і дівчат.



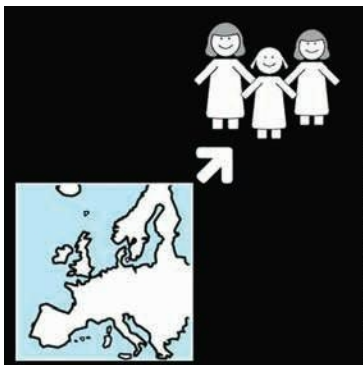
Конвенція хоче, щоб жінки та чоловіки були рівними.



Країни-учасниці Конвенції повинні прийняти закони, щоб допомагати жінкам і дівчатам і захищати їх від насильства.



Закони кажуть нам,
що дозволено, а що ні.



Країни-учасниці Конвенції
мають вжити заходів,
щоб допомогти жінкам і дівчатам
та захистити їх від насильства.



Кожен має бути
захищений від насильства.



Конвенція захищає всіх,
винятків немає.



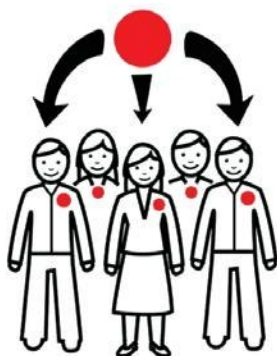
Уряди повинні знати все про насильство стосовно жінок і дівчат, щоб прийняти правильні закони для них.



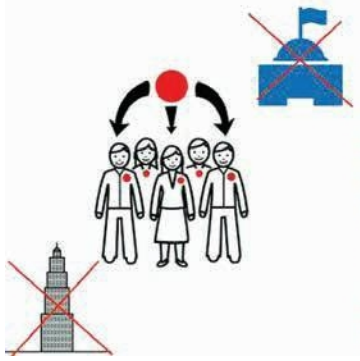
Громадянське суспільство корисне.



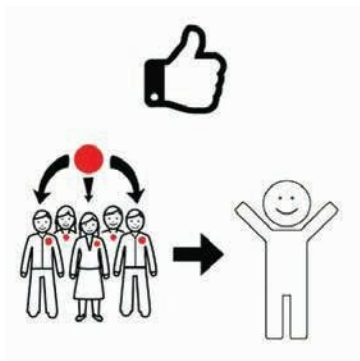
Громадянське суспільство включає сім'ї та людей у їхньому повсякденному житті.



Громадські організації — це організації, що представляють громадянське суспільство.



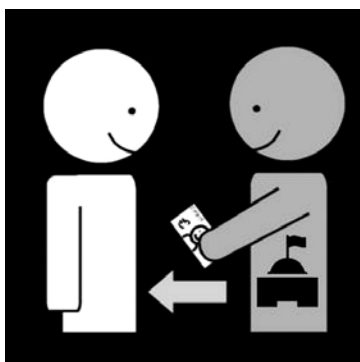
Це означає, що вони не є частиною бізнесу чи уряду.



Ці організації є частиною спільноти та допомагають покращити життя людей, яких вони представляють.



Ті, хто приймають закони, повинні просити ці організації допомогти їм писати закони проти насильства стосовно жінок і дівчат.



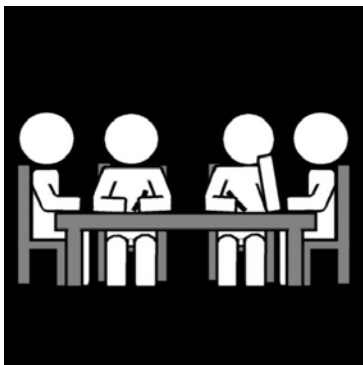
Уряди повинні надавати гроші цим організаціям, щоб вони могли допомогти уряду зупинити насильство стосовно жінок і дівчат.



Уряди повинні виділяти гроші на підтримку заходів, мета яких — зупинити насильство стосовно жінок і дівчат.

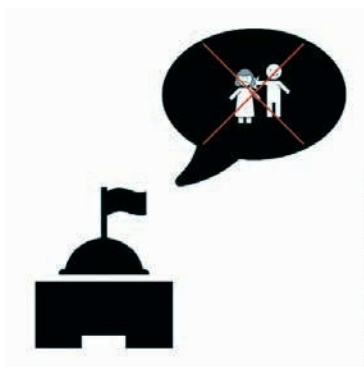


Уряд, громадянське суспільство та всі частини суспільства повинні домовитися про те, як зупинити насильство.



І всі вони повинні працювати разом, щоб зупинити насильство.

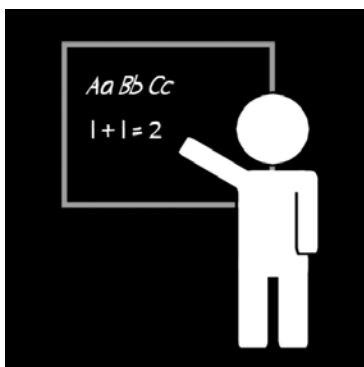
КРАЇНИ ПОВИННІ ПОЯСНЮВАТИ ТА ІНФОРМУВАТИ ЛЮДЕЙ, ЯК ЗУПИНИТИ НАСИЛЬСТВО СТОСОВНО ЖІНОК.



Конвенція вимагає від урядів інформувати всіх про насильство стосовно жінок і дівчат.



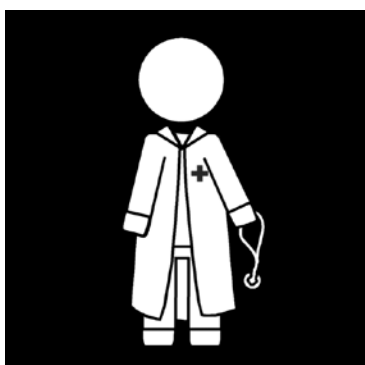
Конвенція хоче, щоб чоловіки та хлопчики допомогли зупинити насильство стосовно жінок та дівчат.



Вчителі повинні пояснювати, чому насильство стосовно жінок і дівчат — це погано.



І що кожен може робити
замість насильства.



Лікарів та психологів потрібно
навчати, щоб вони допомагали
жінкам і дівчатам, які стикаються
з насильством.



Тих, хто кривдить жінок і дівчат,
потрібно навчати.



Тим, хто хоче кривдити жінок і дівчат, потрібна допомога, щоб припинити кривдити їх.

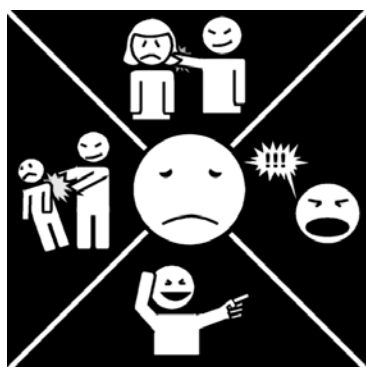


Телебачення, радіо, газети та Інтернет мають пояснювати, чому насильство стосовно жінок і дівчат шкідливе для всіх.

ПОСТРАЖДАЛИМ ВІД НАСИЛЬСТВА ПОТРІБНІ ДОПОМОГА ТА ЗАХИСТ



Конвенція вимагає від урядів прийняти закони для допомоги жінкам і дівчатам, які постраждали від насильства.



Постраждала(ий) — це людина, яка стикається з насильством у своїй родині чи поза домом.



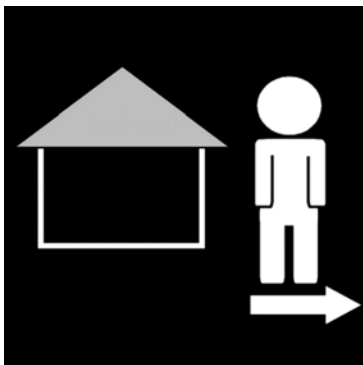
Іноді жінок і дівчат кривдить член їхньої сім'ї.



Жінкам і дівчатам потрібна допомога, щоб подолати насильство, з яким вони стикаються.



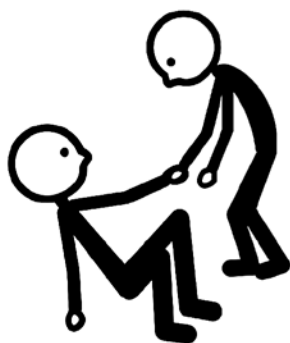
Поліція має захищати жінок і дівчат від їхніх кривдників.



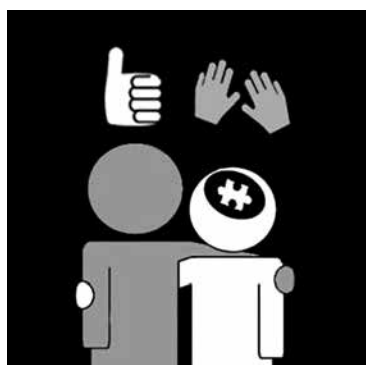
Іноді це означає забрати насильника з дому, де живуть жінки і дівчата.



Допомоги потребують і постраждалі діти.



Необхідно допомагати всім постраждалим від насильства.



Потрібно допомагати постраждалим, у яких є інвалідність.



Усі послуги допомоги постраждалим мають бути доступними для жінок з інвалідністю.



Якщо постраждалим потрібне нове житло подалі від насильства, вони повинні отримати допомогу, щоб легко знайти таке нове житло.



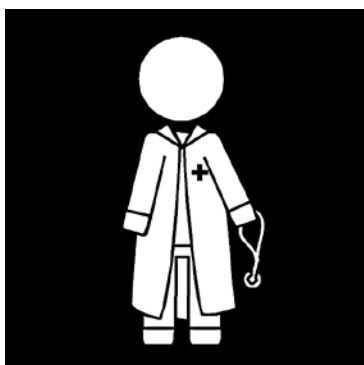
Постраждалі повинні отримати допомогу за телефоном в будь-який час безкоштовно.



Дітям, які бачили насильство, потрібно допомагати.



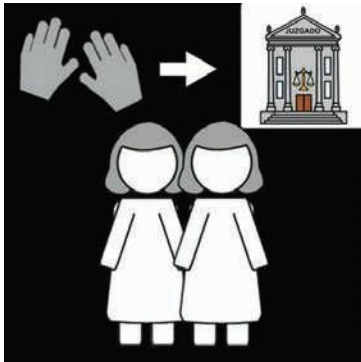
Інші люди, які бачили насильство над жінками та дівчатами, повинні повідомити поліцію про побачене.



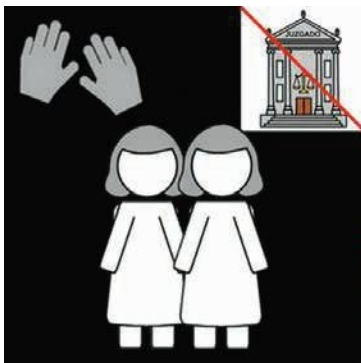
Зазвичай лікарі або психологи повинні зберігати в таємниці те, що їм сказали пацієнти та клієнти.



Але якщо лікарі чи консультанти знають дівчину чи жінку, яка постраждала від насильства, вони можуть повідомити про це поліції.



Постраждалі від насильства стосовно жінок та дівчат, які подають до суду на своїх кривдників, мають отримати допомогу.



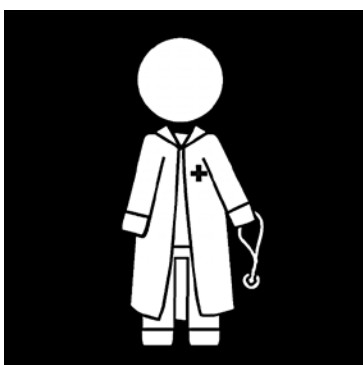
Конвенція говорить, що постраждалі від насильства, які не подають до суду на своїх кривдників, також можуть отримати допомогу.



Ці постраждалі повинні дізнатися про всю допомогу, яку вони можуть отримати, у зрозумілий для них спосіб.



Цю допомогу можна отримати від юриста.



Її можна отримати від лікаря.



Цю допомогу може надати психолог.



Це можуть бути гроші.



Це може бути допомога з житлом.



Це може бути навчання.



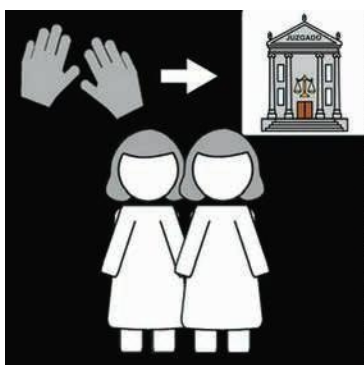
Це може бути допомога з пошуком роботи.



Якщо цим постраждалим та їхнім дітям потрібна допомога лікаря-спеціаліста, вони повинні отримати її там, де вони живуть.



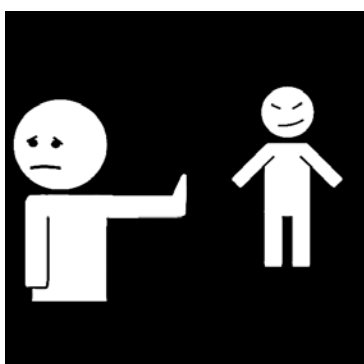
Ці постраждалі повинні знати,
як подати до суду на
своїх кривдників.



Ці постраждалі повинні
отримати необхідну допомогу,
щоб подати до суду
на своїх кривдників.



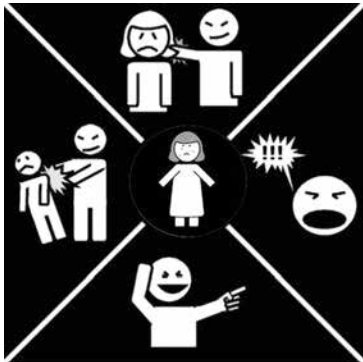
Ці постраждалі можуть вимагати
грошей у своїх кривдників.



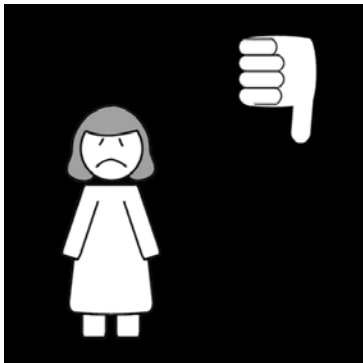
Постраждалі жінки можуть
вимагати від своїх кривдників
триматися подалі від них
та їхніх дітей.



Коли жінки та дівчата, які постраждали від насильства, розповідають поліції, що з ними сталося, поліція іноді може змусити їх знову почуватися погано.



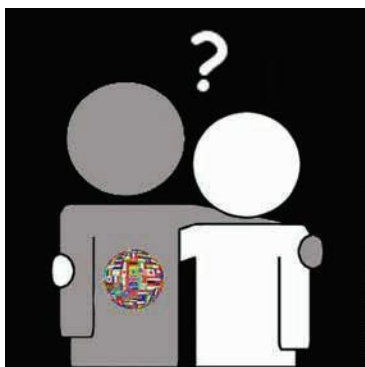
Тож жінки та дівчата можуть постраждати вдруге.



Це дуже погано для постраждалих від насильства.

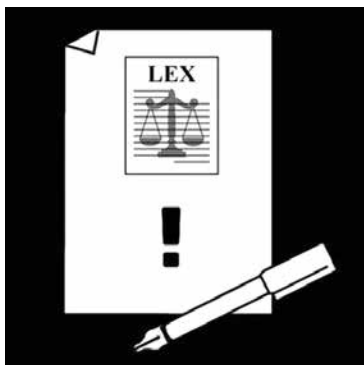


Тож конвенція вимагає від урядів прийняти закони проти того, щоб жінки та дівчата постраждали вдруге.



Конвенція хоче, щоб країни допомагали постраждалим, які прибули з іншої країни, де їм не допомогли.

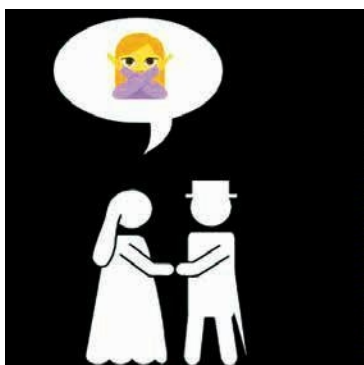
СТАМБУЛЬСЬКА КОНВЕНЦІЯ ГОВОРИТЬ, ЩО ВСІ КРАЇНИ ПОВИННІ МАТИ ЗАКОНИ ПРО КРИМІНАЛЬНЕ ПЕРЕСЛІДУВАННЯ ЗА ВСІ ВИДИ НАСИЛЬСТВА



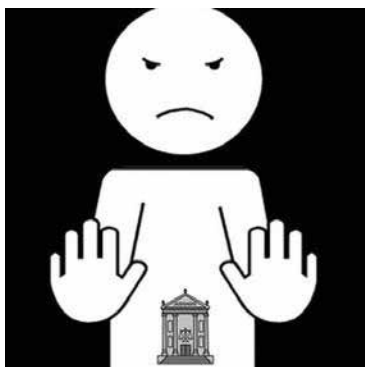
Країни повинні прийняти нові закони для кримінального переслідування за всі види насильства, якщо вони ще не мають цих законів.



Примусовий шлюб — це насильство стосовно жінок та дівчата.



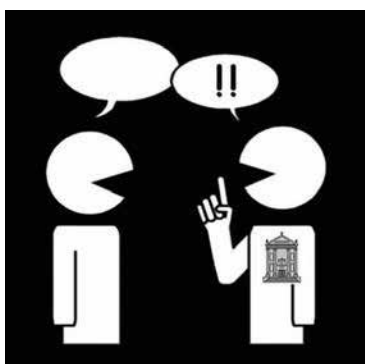
Примусовий шлюб означає, що жінки та дівчата повинні вийти заміж, навіть якщо вони цього не хочуть.



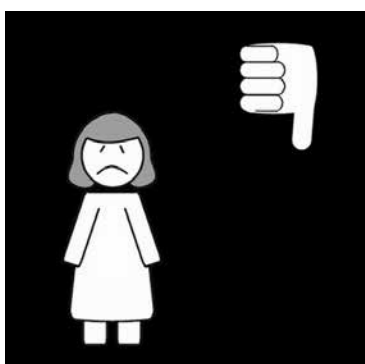
Примусові шлюби жінок і дівчат заборонені, і будь-який суд повинен їх припинити.



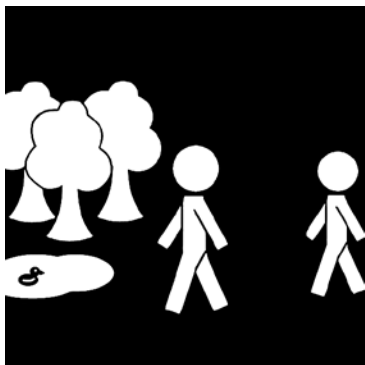
Суд повинен карати кожного, хто примушує жінок і дівчат до шлюбу.



Суд має покарати кожного, хто привозить жінок і дівчат із країни-учасниці конвенції в іншу країну, щоб змусити їх вийти заміж.



Переслідування (сталкінг) — це насильство стосовно жінок та дівчат.



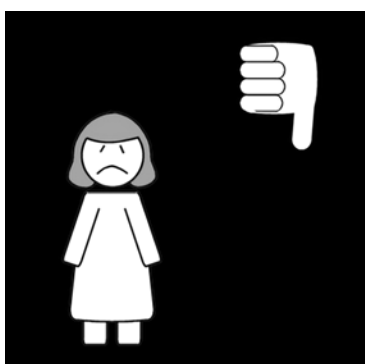
Переслідування означає,
коли хтось таємно ходить
за кимось іншим
або стежить за ним.



Коли хтось переслідує
жінку чи дівчину,
їй стає погано.



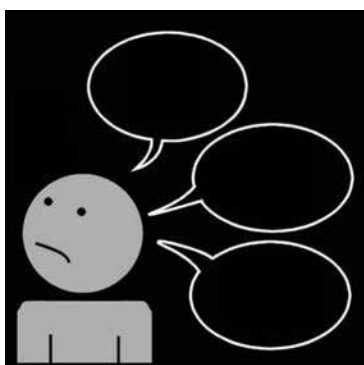
Тому суди повинні карати всіх,
хто переслідує жінок і дівчат.



Сексуальні домагання
є формою насильства
стосовно жінок та дівчат.



Сексуальне домагання означає, що хтось змушує іншу людину говорити про секс або просить щось сексуальне.



Сексуальні домагання можуть відбуватися різними способами.



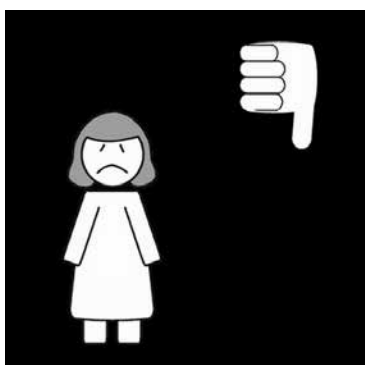
Це може статися в реальному житті або в Інтернеті.



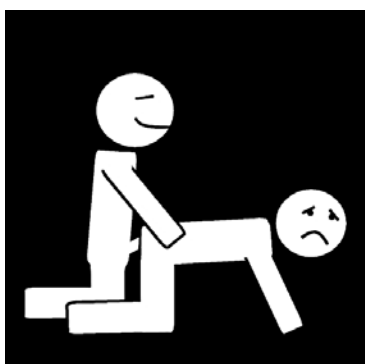
Жінки та дівчати можуть постраждати від сексуального насильства.



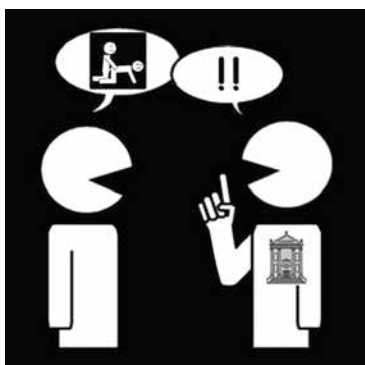
Сексуальне насильство означає, що хтось торкається інтимних місць жінок і дівчат, навіть якщо вони цього не хочуть.



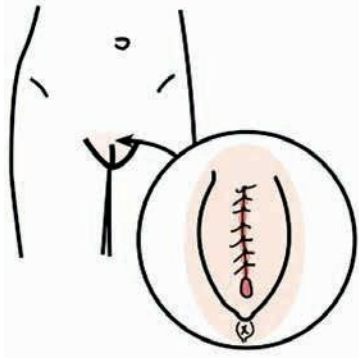
Зґвалтування — це сексуальне насильство стосовно жінок та дівчат.



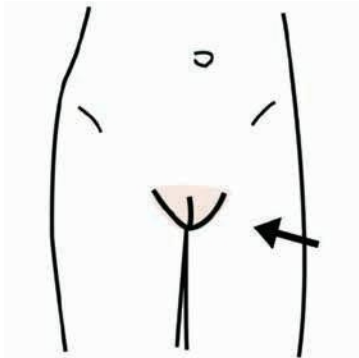
Зґвалтування означає, коли хтось змушує інших займатися сексом і проникає в будь-яку частину їхнього тіла, навіть якщо вони цього не хочуть.



Суди повинні карати всіх, хто ґвалтує жінок і дівчат.



Фізичним насильством над жінками та дівчатами є те, коли хтось розрізає та зашиває вульву жінок та дівчат проти їхньої волі.



Вульва є частиною статевих органів жінок і дівчат.



Суди повинні карати будь-кого, хто завдає шкоди статевим органам жінок і дівчат, розрізаючи і зашиваючи вульву жінок і дівчат.



Суди повинні карати всіх, хто змушує жінок робити аборт, якщо вони цього не хочуть.



Аборт — це операція з переривання вагітності.



Аборт означає, що дитина не народиться.



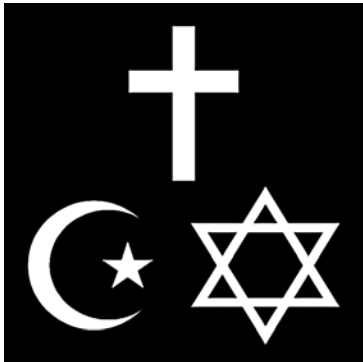
Суди повинні карати примусову стерилізацію.



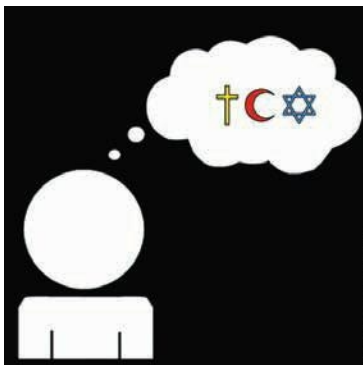
Примусова стерилізація — це коли людей змушують робити операцію, після якої вони не зможуть народжувати дітей. Навіть якщо вони на це не погоджувалися.



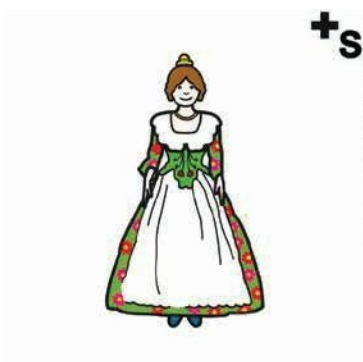
Суди повинні карати всіх,
хто допомагає іншим
кривдити жінок і дівчат.



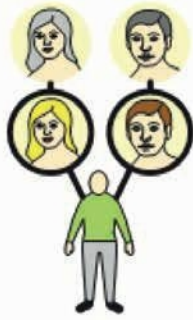
Жінки та дівчата можуть
страждати через насильство
через релігію, культуру,
традиції та честь.



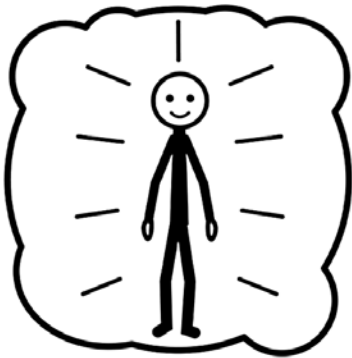
Релігія — це те,
у що хтось вірить.



Культура — це те, як ми робимо
ті чи інші речі через традиції.



Традиції — це коли робимо ті чи інші речі у певний спосіб, тому що наші батьки, бабусі й дідусі робили їх саме так.



Честь — це те, що ми думаємо, що маємо завдяки традиціям і культурі.



Релігія, культура, традиції та честь не є причинами кривдити жінок і дівчат.



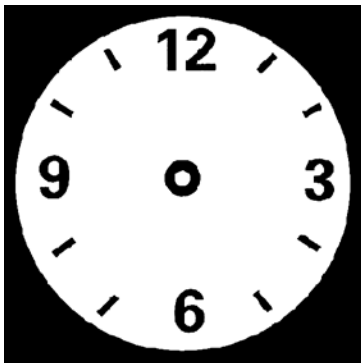
Суди повинні карати всіх, хто кривдить жінок і дівчат лише через релігію, культуру, традиції та честь.



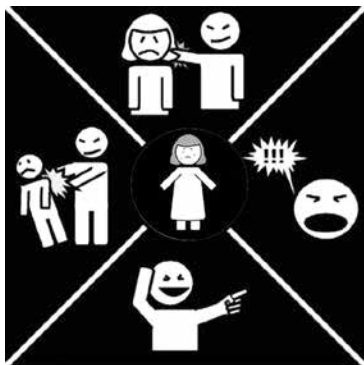
Конвенція хоче, щоб країни допомагали жінкам і дівчатам з інших країн, які зіткнулися з насильством через релігію, культуру, традиції та честь.



Суди повинні карати будь-кого, хто кривдить жінок і дівчат, навіть якщо вони є членами їхньої сім'ї.



Конвенція вимагає, щоб суди карали будь-кого стільки, скільки потрібно, якщо така людина кривдить жінок і дівчат.



Коли суди карають людину, яка кривдила жінок чи дівчат, суди повинні розглянути все насильство, яке сталося.



Суди також повинні дізнатися, як сама ця людина кривдила жінок чи дівчат.



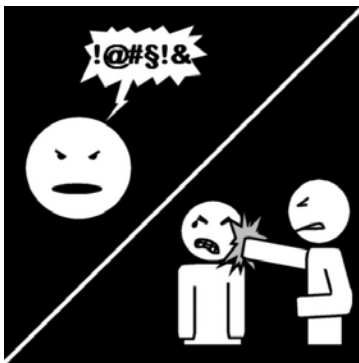
Крім того, суди повинні дізнатися, чи особа, яка кривдила жінок чи дівчат, також кривдила дітей.



Суди також мають дізнатися, чи використовувала ця людина зброю, коли кривдила жінок і дівчат.



Суди також повинні дізнатися, чи завдала ця людина тілесних ушкоджень жінкам і дівчатам і чи знущалася над ними.



Суди також повинні дізнатися, чи кривдила ця людина жінок чи дівчат раніше.



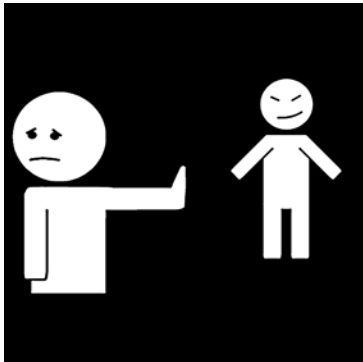
Суди також мають дізнатися, чи вони вже карали людину, яка кривдила жінок чи дівчат.



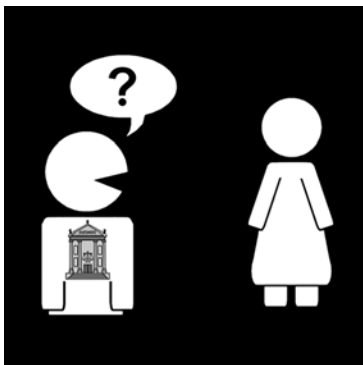
Суди повинні карати всіх, хто кривдить жінок і дівчат.



Коли поліція дізнається про когось, хто кривдив жінок і дівчат, вона повинна якнайшвидше упіймати цю людину.



Суди повинні якнайшвидше заборонити кривдникам жінок і дівчат наближатися до їхніх дітей чи турбувати їх.



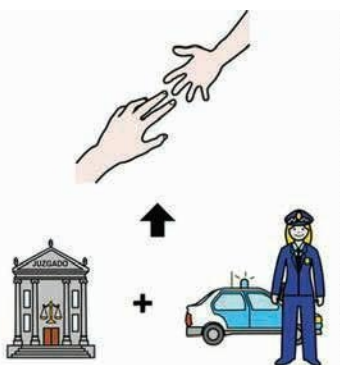
Суди мають ставити постраждалій лише такі запитання, які допоможуть судам зрозуміти, як саме вона постраждала.



Суди повинні карати тих, хто скривдив жінок і дівчат, там, де їх вимагають карати, і там, де сталося насильство.



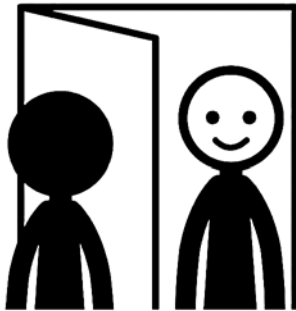
Організації, що представляють інтереси людей у їхньому повсякденному житті, повинні допомагати жінкам, які постраждали від насильства, коли вони просять суди покарати їхніх кривдників.



Поліція та суди повинні допомагати постраждалим від насильства стосовно жінок та дівчат завжди, коли вони про це просять.



Конвенція вимагає, щоб уряди дозволяли постраждалим від насильства залишатися там, де вони живуть, навіть якщо вони могли залишатися там лише через шлюб з їхнім кривдником.



Уряди повинні приймати іноземців, які втекли з інших країн через те, що вони постраждали від насильства стосовно жінок та дівчат.



Країни-учасниці Конвенції повинні допомагати одна одній у будь-який спосіб зупинити насильство стосовно жінок і дівчат.



Конвенція вимагає, щоб Рада Європи створила групу людей, які перевірятимуть, чи всі країни, які ратифікували Конвенцію, виконують усе, що передбачено нею.



Ця група людей, яка перевіряє, чи всі країни виконують усе, що передбачено Конвенцією, називається ГРЕВІО.



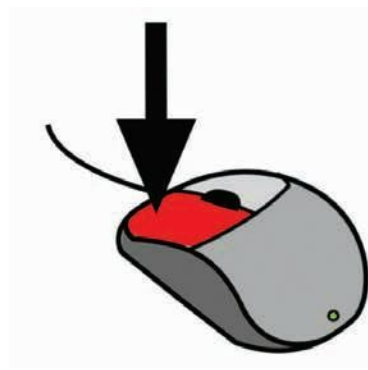
Висловлюємо подяку [Inclusion Europe](http://www.inclusion-europe.eu) за допомогу у підготовці цього документа.
www.inclusion-europe.eu



Висловлюємо подяку Європейському форуму з проблем інвалідності за допомогу у підготовці цього документа.



Цей документ створено організацією «Аутизм-Європа» www.edf-feph.org



Дізнайтеся більше про організацію «Аутизм-Європа»: www.autismeurope.org



Цей документ опубліковано за підтримки Європейської Комісії